CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 360:2002

UK CA

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester / Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung / Anticaída retráctil / Anticaduta retrattile / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem / System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática / Faldstopblok / Automaattinen putoamisenestojärjestelmä / Automatisk fallsikringsblokk / Fallskyddssystem med automatisk återföring / Ekipman için / Self zategovanju Lifeline / Zatahovací zachycovač pádu / Samona víjacie zariadenie na zachytávanie pádu / Спирачен механизъм със санавиращо се въже / Automata, visszahúzható zuhanásgátló / Ievelkoša tipa kritiena aizturētājs

VORAS



FA 20 300 02

FA 20 301 02

FA 20 302 02

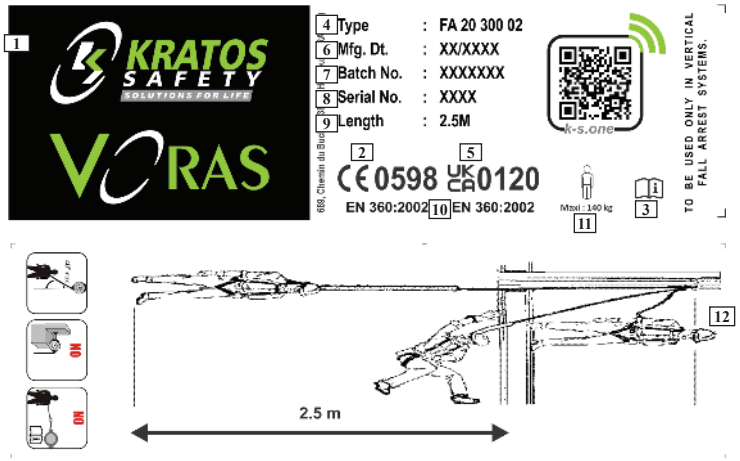
FA 20 303 02

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT06-09
Updated: 12/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / ARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MARĶĒJUMS



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Ražotāja nosaukums

2 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 360:2002 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 360:2002 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 360:2002 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 360:2002 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 360:2002 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 360:2002, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 360:2002 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 360:2002 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 360:2002 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 360:2002 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 360:2002 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 360:2002 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 360:2002, ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 361: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 360:2002 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 360:2002 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s usklađenim standardom prema EN 360:2002, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 360:2002, koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 360:2002, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 360:2002 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 360:2002, ko apliecinājusi paziņotā institūcija Nr. 0598

3 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas

4 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Izstrādājuma atsauces numurs

5 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 360:2002 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 360:2002 by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 360:2002 / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 360:2002, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 360:2002 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 360:2002 aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 360:2002 wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 360:2002 demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 360:2002 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 360:2002 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflektert i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 360:2002 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 360:2002 visat av godkänt organ nr 0120 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425, kot se odraža v zakonodaji Združenega kraljestva, in skladnost z določenimi standardi v skladu z EN 360:2002, ki jih potrdi odobreni organ št. 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 361: 2002'ye göre Belirlenmiş Standart ile uyumluluk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425, jak se odráží v právních předpisech Spojeného království, a shoda s určenou normou podle EN 360:2002 prokázaná schváleným orgánem č. 0120 / Označenie súladu s nariadením OOP (EÚ) 2016/425 vyjadrené v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva a súlad s určenou normou podľa EN 360:2002 preukázaný schváleným orgánom č. 0120 / Oznaka usklađenosti s Uredbom o zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 kako se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost s utvrđenim standardom prema EN 360:2002, koju je pokazalo odobreno tijelo br. / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 koja se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost sa utvrđenim standardom prema EN 361: 2002, koju je pokazalo odobreno telo br. 0120 / Индикация за съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425, както е отразено в законодателството на Обединеното кралство, и съответствие с определения стандарт съгласно EN 360:2002, демонстрирано от одобрен орган № 0120 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés jelzése az Egyesült Királyság jogszabályaiban és az EN 360:2002 szerinti kijelölt szabványnak való megfelelés, amelyet a 0120. számú jóváhagyott testület bizonyított / / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425, kas atspoguļota Apvienotās Karalistes likumos, un atbilstība izraudzītajam standartam saskaņā ar EN 360:2002, ko apliecinājusi apstiprināta struktūra

6 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc/rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Datum proizvodnje / Datum proizvodnje / Дата на производство / Gyártás dátuma / Ražošanas datums (mēnesis/gads)

7 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partijas numurs

8 N° individuel dans le lot / The individual N° within the batch / Individuelle N° innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Individuālais numurs partijas ietvaros

9 Longueur totale utile / Total useful length / Verfügbare Gesamtlänge / Longitud total disponible / Lunghezza utile totale / Totale nuttige lengte / Całkowita długość użytkowa / Comprimento útil total / Total nyttelængde / Kokonaishyötypituus / Totalt samlet lengde / Total användbar längd / Celotna uporabna dolžina / Toplam faydalı uzunluk / Celková užitečná délka / Celková užitočná dĺžka / Dužina trake / Dužina trake ili žičanog užeta / Дължина на въжето / Szíj hossza / Kopējais izmantojamais garums

10 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano: / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, ktoré výrobok odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: **EN 360:2002**

11

Charge maximale en utilisation verticale / Maximum load for vertical use / Maximale Last bei senkrechtem Gebrauch / Carga máxima en uso vertical / Carico massimo per utilizzo in posizione verticale / Maximale belasting bij verticaal gebruik / Maks. obciążenie przy używaniu pionowym / Carga máxima na utilização vertical / Maksimal belastning ved anvendelse lodret / Enimmäiskuormitus pystysuuntaisessa käytössä / Maks. last ved vertikal bruk / Högsta belastning vid vertikal användning / Največja obremenitev v navpičnem položaju / Dikey kullanımda maksimum yük / Maximální zatížení ve svislé poloze / Maximálna nosnosť pri používaní vo vertikálnej polohe / Maksimalno opterećenje pri vertikalnoj upotrebi: / Maksimalno opterećenje pri vertikalnoj upotrebi: / Максимален товар при вертикално използване / Maximális teherbírás függőleges használatban

12

Lire la notice pour l'explication de ce schéma. / Read the instructions for explanation of this pattern. / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster. / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón. / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello. / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon. / Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru. / Leia as instruções para a explicação desse padrão. / Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for forklaring av koder / Se nästa sida för förklaring av taggar / Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena / Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu / Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy / Na sljedećoj stranici možete pronaći objašnjenja oznaka / Na sledećoj strani možete pronaći objašnjenja oznaka / Вижте следващата страница за обяснение на маркировките / A jelölések magyarázatát lásd a következő oldalon / Šīs shēmas skaidrojumu lasiet instrukcijās.



L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei / El ángulo máximo de inclinación debe ser de/ L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn / Maksymalny kąt nachylenia / O ângulo máximo de inclinação deve ser de : / Den maksimale hældningsvinkel bør være / Kallistuskulma saa olla korkeintaan / Maksimal helling på / Den maximala lutningsvinkeln är / Eğim açısı en fazla olmalıdır / Maksimalni naklon mora bit / Maximálně úhel použití je i / Maximálny uhol odklonu smie byť/ Maksimalni kut upotrebe iznosi / Maksimalan ugao upotrebe iznosi: / Максималният ъгъл на наклон трябва да е / A maximális dőlésszög: / Maksimālais izmantošanas leņķis ir: **40°**



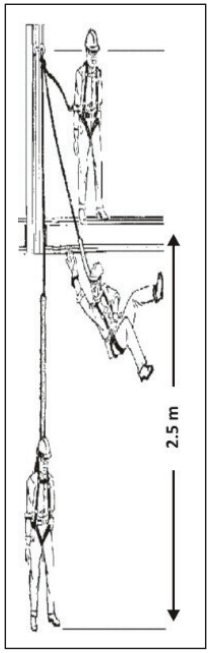
Utilisation interdite en position horizontale (type A) / Cannot be used horizontally (type A) / Nutzung in waagrechter Position verboten (Typ A) / Uso prohibido en posición horizontal (tipo A) / Utilizzo in posizione orizzontale vietato (tipo A) / Gebruik in horizontale positie (type A) verboden / Zabronione używanie w pozycji poziomej (typ A) / Proibido utilizar na horizontal (tipo A) / Må ikke anvendes i vandret position (type A) / Käyttö kielletty vaaka-asennossa (tyyppi A) / Forbudt å bruke i horisontal posisjon (type A) / Förbjudet att använda i horisontellt läge (typ A) / Uporaba v vodoravnem položaju je prepovedana (tip A) / Yatay kullanım yasaktır (A tipi) /Použití ve vodorovné poloze zakázáno (typ A) / Používanie v horizontálnej polohe zakázané (typ A) / Ne može se upotrebljavati horizontalno (tip A) / Ne može se upotrebljavati horizontalno (tip A) / Забранено използване в хоризонтално положение (тип А) / Használata vízszintes helyzetben („A" típus) tilos / Nedrīkst izmantot horizontāli (A tips)

FR

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbeur d'énergie placé sur la sangle se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.



Le tirant d'air doit être au minimum : 2.5 m sous les pieds de l'utilisateur*.

LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :	**2.50 m**
Chute libre	0.50 m
Absorption	0.50 m
Distance de sécurité	1.50 m
Tirant d'air de l'EPI	2.50 m

* : Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle…).

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'émerillon haut sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) l'autre extrémité sera reliée à un point d'accrochage d'un harnais.
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.
Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012).

L'antichute à rappel automatique VORAS F2 est certifié pour une utilisation au-dessus du point d'ancrage (Facteur 2 pour 1.8m maxi). ATTENTION ! Dans ce cas, le tirant d'air nécessaire est : 4.5 m sous les pieds de l'utilisateur.

L'angle maximal d'inclinaison doit être de : 40 °. **L'appareil ne doit pas être utilisé en position horizontale.**
Utilisez le produit entre : - 30°C / 50°C.
Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.
Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures…

Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché. Assurez-vous que les rivets soient bien sertis côté émerillon et côté connecteur. Vérifiez que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. Vérifiez

que le câble/sangle n'est pas coupé, effiloché, brulé. Vérifiez que les parties métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées, et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage/ouverture) des connecteurs. Les carters de protections doivent être présents et non endommagés. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Sangle 50 mm – Matière : polyamide – rupture > 15kN

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

GB

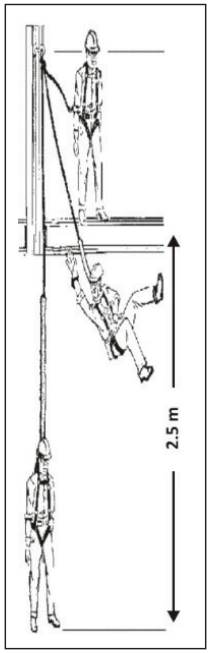
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS

A retractable fall arrester is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), the webbing winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The energy absorbeur, which is on the main strap, tears to absorb the energy of the fall.



The minimum free space should be: 2,5 m under the user's feet*.

Lg. of the equipement	**2.50 m**
Free fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Safety distance	1.50 m
Clearance of the PPE	2.50 m

***** It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacle in movement (for example truck, mobile work platform, …).

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The swivel is linked to an anchor point by a connector (EN362) and the other end (webbing) is attached onto a safety point on a harness.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the webbing ; or they should be adequately protected.

The device's anchoring point must be positioned above the user) and must comply with standard EN795 (R>12kN - EN795:2012).

The retractable fall arrest device Voras F2 is certified for use above the anchorage point (Factor 2 for 1.8m max).

WARNING! In this case the necessary clearance is: 4.5 m under the user's feet.

The maximum angle of use is 40 °. **This device must not be used in a horizontal position.**

For use in a temperature range between: - 30°C / 50°C.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the strap.

We also recommend that you do not suddenly let go of the webbing when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrest.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered. Check that all the rivets are well crimped on the swivel part and on the connector part: there must not be any lateral movement. Check that the absorber has not been activated. Check that the metal parts are not deformed or oxidized, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings must be in place and undamaged. Product markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE"

is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it is exposed to chemical products, solvents or fuels which could affect its working.

TECHNICAL DATA**:** Webbing: 50 mm – Material: polyamide – breaking point > 15 KN

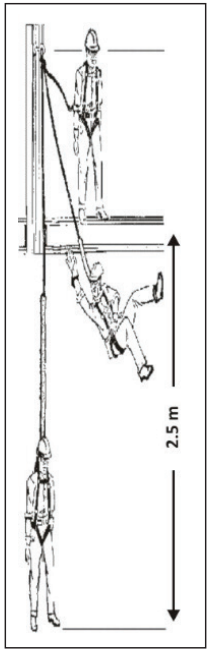
SUITABILITY FOR USE:
The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:
The recommended service life of the equipment is 10 years, but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.
The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE
Eine Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung ist eine Personenschutzausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Gurt auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Gurt wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Gurts und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Der Bandfalldämpfer am Riemen positioniert wird dann auf die Energie, die durch den Sturz zu absorbieren gerissen.



Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 2,5 m unter den Füßen des Benutzers*.

LG TOTAL AUSRÜSTUNG:	**2.50 m**
Freier Fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Sicherheitsabstand	1.50 m
Die Durchgangshöhe der PSA	2.50 m

* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,...) in Ihrer Umgebung befinden.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der obere Ankerwirbel wird mit einem Verbindungselement (EN362) an einem Verankerungspunkt befestigt, das andere Endewird mit einer Befestigungspunkt des Auffanggurtes verbunden.
Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen des Gurtsbeeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.
Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN – EN 795:2012).

Das Höhensicherungsgerät VORAS F2 ist für den Gebrauch oberhalb der Verankerungspunkt zertifiziert (Faktor 2 für max. 1,8 m). ACHTUNG! In diesem Fall beträgt die erforderliche Durchgangshöhe: 4,5 m unter den Füßen des Benutzers.

Maximaler Neigungswinkel bei : 40°, **nicht in horizontaler Lage verwenden.**
Einsatz-temperaturbereich, zwischen : - 30°C / 50°C.
Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurts beeinträchtigt.
Wenn das Gurt abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaufrollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst

wurde. Prüfen, dass alle Nieten fest im Wirbel und am Abschnitt Verankerungsring fest sitzen; es darf keine Seitenbewegung vorliegen. Überprüfen dass die Bandfalldämpfer nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel/der Gurt nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt oder angesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperren/Öffnen) der Verbindungselemente. Die Schutzgehäuse müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts hinzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Gurt: 50 mm - Material: Polyamid- Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGNUNG:

Des Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person* systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss des Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.

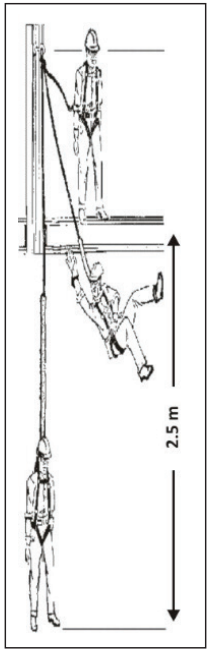
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

Un anticaída retráctil es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), la correa se enrolla y se desenrolla en una polea. La correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento de la correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbedor de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

La altura de caída debe ser como mínimo: 2,5 m por debajo de los pies del usuario*.



LG EQUIPO TOTAL :	**2.50 m**
Caída libre	0.50 m
Absorción	0.50 m
Distancia de seguridad	1.50 m
Altura de caída del equipo	2.50 m

* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El grillete alto se unirá con un punto de anclaje mediante un conector (EN362) y la otra extremidad (cable o correa) se unirá con un punto de enganche del arnés.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del aparato debe situarse por encima del usuario y cumplir con la norma EN795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012).

El anticaída retráctil VORAS F2 está certificado para un uso encima del punto de anclaje (Factor 2 para 1,8m máximo). ¡CUIDADO! En ese caso, la altura de caída necesaria es: 4,5m bajo los pies del usuario.

El ángulo máximo de inclinación debe ser de: 40°, **no utilice el aparato en posición horizontal.**

Utilice el producto entre: - 30°C / 50°C

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al desenrollamiento normal del cable o de la correa.

Se recomienda no liberar bruscamente el correa cuando éste desenrollado; es preferible acompañar su entrada en la unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado. Compruebe que todos los remaches estén bien fijos en la parte del grillete giratorio y en la parte del anillo de anclaje; no debe haber movimiento lateral. Comprobar que el absorbente no se haya activado. Compruebe que el cable/correa no esté cortado, deshilachado, quemado. Compruebe que las partes metálicas no estén ni deformadas ni oxidadas y compruebe el funcionamiento

correcto (bloqueo/apertura) de los conectores. Los cárteres de protección deben estar presentes y sin daños. Las marcaciones deben permanecer legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO) y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Correa: 50 mm - Material: poliamida- ruptura > 15 kN

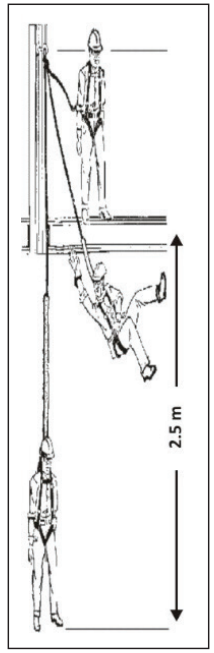
COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años, pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales.
El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO
Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), il cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. Il cinghia è mantenuto teso mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento del cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionata sul cinghia è strappato quindi ad assorbire l'energia generata dalla caduta.



Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 2,5 metri sotto i piedi dell'utente*.

LG insieme del dispositivo:	**2.50 m**
Caduta libera	0.50 m
Assorbimento	0.50 m
Distanza di sicurezza	1.50 m
Il tirant d'aria dell dipositivo	2.50 m

* Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il gancio superiore sarà collegato a un punto d'ancoraggio tramite un connettore (EN362), mentre l'altra estremità (cavo o cinghia) sarà collegata a un punto d'aggancio d'una imbracatura.
Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del cavo o della cinghia, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.
Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima 12 kN) e deve essere conforme alla norma EN795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012).

L'anticaduta retrattile automatico VORAS F2 è certificato per uso al di sopra del punto di ancoraggio (Fattore 2 per max. 1.8m). ATTENZIONE! In questo caso il tirante d'aria occorrente è: 4.5 m sotto i piedi dell'utilizzatore.

L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di: 40°, **non utilizzare in posizione orizzontale.**
Utilizzare il prodotto tra: - 30°C / 50°C
Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia.
Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cinghia quando questo è svolto; è preferibile accompagnarlo nel rientro nel il dispositivo.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.
Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa. Controllare che tutti i rivetti siano correttamente inseriti nella parte snodo girevole e nella parte anello di ancoraggio: non deve esservi nessun movimento laterale. Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. Verificare che la fune/cinghia non sia tagliata, sfilacciata

o bruciata. Verificare che le parti metalliche non siano deformate e/o ossidate e verificare il corretto funzionamento (bloccaggio/apertura) dei connettori. I carter di protezione devono essere presenti e non danneggiati. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Cinturino: 50 mm - materiale: Poliammide- cedimento > 15 kN

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

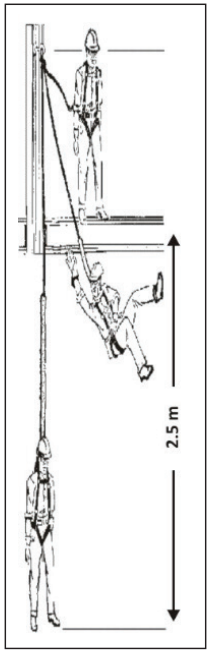
VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

NL

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN
Een valbeveiliging met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog – omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. De energie absorber geplaatst op de band is dan gescheurd om de energie opgewekt.



De doorloophoogte moet minimaal: 2,5 m onder de voeten van de gebruiker zijn*.

LG TOTAAL UITRUSTING:	**2,5 m**
Vrije val	0,50 m
Absorptie	0,50 m
Veiligheidsafstand	1,5 m
De doorloophoogte deze uitrusting	2,50 m

* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand).

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De hoge sluithaak zal worden verbonden met een verankeringspunt d.m.v. een verbindingsstuk (EN362) het andere uiteinde (riem of band) zal worden verbonden met een bevestigingspunt van een harnas.
Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de kabel of band negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden.
Het verankeringpunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012).

De antival met automatisch abseilen is gegarandeerd voor een gebruik boven het verankeringspunt (Factor 2 voor 1.8m max). OPGELET! In dit geval is de noodzakelijke luchtruimte: 4.5 m onder de voeten van de gebruiker.

De maximale hellingshoek moet, zijn: 40º, **niet gebruiken in horizontale positie.**
Het product gebruiken tussen: - 30°C / 50°C.
Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd, op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegengaat in het geval van een val.
Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem

tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is; en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. Controleer of alle klinknagels goed zijn vastgezet op het sluithaakgedeelte en op het gedeelte van de verankeringsring. Er mag geen laterale beweging zijn. Controleer of de kabel/riem niet stuk, gerafeld, verbrand is. Controleer of de metalen deeltjes niet vervormd, verroest zijn en controleer of de aansluitingen goed werken (vergrendelen/openen). De beveiligingsbehuizingen moeten aanwezig zijn en niet beschadigd. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Weefsel: 50 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte > 15 kN

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

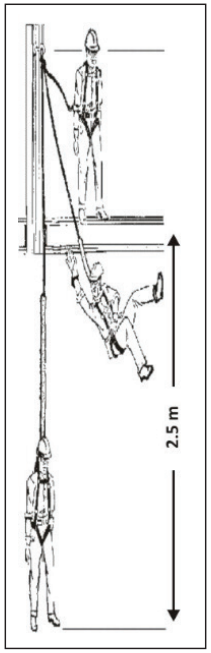
CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. Het materiaal moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXX-XX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

PL

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina rozwija się i nawija na bloczek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku, system blokuje rozwijanie się liny i zatrzymuje natychmiast rozpoczęte spadanie. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek.



Wysokość w świetle musi być co najmniej: 2,5 m pod stopami użytkownika*.

LG całość urządzeń:	**2.50 m**
Swobodne spadanie	0.50 m
Absorpcji	0.50 m
Bezpieczna odległość	1.50 m
Wolna przestrzeń Urządzenie	2.50 m

* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówki, kosze robocze itp.).

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.
Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Krętlik górny zostanie połączony z punktem umocowania za pomocą zatrzaśnika (EN362), zaś drugi jego koniec (lina lub taśma) zostanie połączony z punktem zapięcia uprzęży.
Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie liny lub taśmy; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.
Punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem i musi spełniać wymagania normy EN795 (minimalna wytrzymałość: R>12kN – EN 795:2012).

Zgodnie z posiadanym certyfikatem samozaciskowe urządzenie antyupadkowe VORAS F2 może być stosowane powyżej punktu kotwienia (współczynnik 2 maks. dla 1,8m). UWAGA! W tym przypadku niezbędne jest zapewnienie 4,5 m wolnej przestrzeni pod nogami użytkownika.

Maksymalny kąt nachylenia : 40º, **nie używać w pozycji poziomej.**
Produkt wolno stosować w temperaturach od : - 30°C / 50°C.
Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku.
Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem, należy upewnić się czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; podczas jej powrotu do jednostki należy ją przytrzymać. Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie

użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył. Sprawdzić czy wszystkie nity są dobrze dociśnięte w części z krętlikiem i w części z pierścieniem mocującym; nie mogą wystąpić ruchy boczne. Sprawdzić, czy lina/pas nie jest przecięta, postrzępiona, nadpalona. Sprawdzić, czy części metalowe nie są zdeformowane, skorodowane i sprawdzić prawidłowe działanie (blokowanie/otwieranie) złączek. Osłony zabezpieczające muszą być zamontowane na miejscu i nie mogą być uszkodzone. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**:** Taśmy: 50 mm - Tworzywo : poliamid - wytrzymałość > 15 kN

ZASTOSOWANIE:
Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

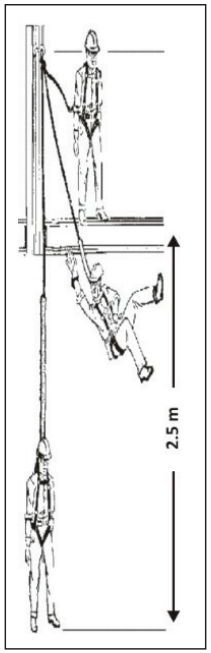
PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.
*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

PT

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES
Um dispositivo anti-queda de tracção automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), a cinta enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. A cinta é mantida em tensão graças a uma mola de tracção. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar da cinta e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgada, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.



O tirante de ar deve corresponder a, pelo menos, 2,5 m sob os pés do utilizador*.

LG total de equipamentos:	**2.50 m**
Queda livre	0.50 m
Absorção	0.50 m
Distância de segurança	1.50 m
O espaço livre este equipamento	2.50 m

*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O anilho de topo deve ser ligado a um ponto de fixação utilizando um conector (EN632) e a outra extremidade deve ser ligada ao ponto de fixação de um arnês.
As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da correia ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.
O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador conforme à norma EN795 (resistência mínima: R > 12 kN – EN 795:2012).

O antiquedas retráctil automático VORAS F2 está certificado para uma utilização acima do ponto de ancoragem (Factor 2 para 1,8 m máx.). ATENÇÃO! Neste caso, a altura livre necessária é: 4,5 m sob os pés do utilizador.

O ângulo máximo de inclinação deve ser de: 40º, **não utilizar na posição horizontal.**
Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: - 30°C / 50°C.
Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia.
Recomenda-se que não largue subitamente a cinta se este estiver desenrolado; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está

activado, e se o absorvedor não está destravado. Verifique se todos os parafusos estão bem apertados na parte do anilho e na parte do anel de fixação; não deve haver movimento lateral. Verifique se o cabo/cinta não está cortado, desfiado, queimado. Verifique se as partes metálicas não estão deformadas, nem oxidadas, e verifique o bom funcionamento (dispositivo de bloqueio/abertura) dos conectores. Os cárteres de protecção devem estar presentes e não danificados. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro. **É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.**

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Cinta: 50 mm – Material: poliamida- ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XX-XXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

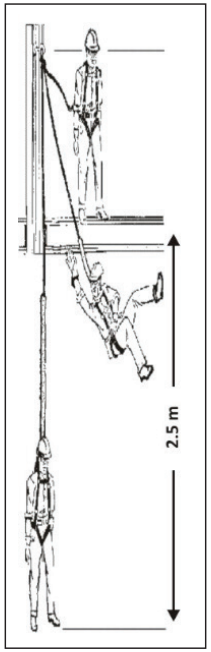
MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten). For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld , der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En faldstopblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placeret på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.



Frihøjden skal være på mindst: 2,5 m under brugerens fødder*.

LG ALT UDSTYR:	2.50 m
Frit fald	0.50 m
Absorption	0.50 m
Sikkerhedsafstand	1.50 m
Frihøjden af Udstyret	2.50 m

* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den øverste hage tilsluttes til et forankringspunkt ved hjælp af et forbindelsesled (EN362); den anden ende (kablet eller stroppen) tilsluttes til et ophængspunkt på en faldsele.
Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kabelets eller stroppens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kabelet eller stroppen.
Apparatets forankringspunkt skal befinde sig over brugeren og være iht. standarden EN795 (minimumsstyrke: R>12kN – DS/EN 795:2012).

Selvudtrækkelig livline Voras F2 er certificeret til brug ovenpå forankringspunktet (Faktor 2 1,8 m maks.). ADVARSEL! I dette tilfælde er frihøjden, der er nødvendig: 4,5 m under brugerens fødder.

Den maksimale hældningsvinkel bør være: 40º ; **Enheden bør ikke anvendes i en vandret position.**
Brug produktet mellem : - 30°C / 50°C
Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.
Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enhed. Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringssystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret. Kontroller, at alle nitter er godt indlejrede i hagedelen og i enden med forankringsringen; der må ikke forekomme sideværts bevægelse. Kontrollér, at kablet/stroppen ikke er skåret, trævlet, brændt. Kontrollér, at metaldelene ikke er deformerede eller rustne, og kontrollér, at karabinhagerne fungerer korrekt (låsning/åbning). Beskyttelsernes huse skal være på plads og ikke beskadiget. Mærkningerne skal

være læselige. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det UDE AF DRIFT) og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Remmen : 50 mm – Materiale: Polyamid – brudsikkerhed > 15 kN

FORENELIG BRUG:
Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

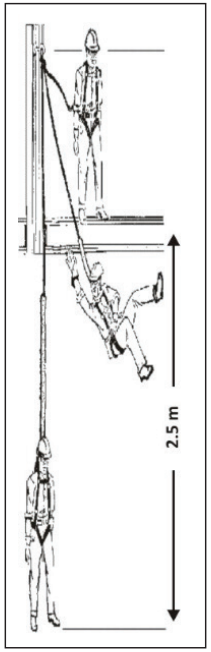
EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år, men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten, og med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX- XXXXXX-XX), for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

FI

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET
Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee – laskeutuu), köysi kelautuu automaattisesi sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjousen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysäyttää välittömästi putoamisen. Energianvaimentimella sijoitettu hihnan revitty sitten imeä tuottama energia lasku.



Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: 2,5 m käyttäjän jalkojen alapuolella*.

LG YHTEENSÄ VARUSTEET :	2.50 m
Vapaa pudotus	0.50 m
Imeytyminen	0.50 m
Suojaetäisyys	1.50 m
Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	2.50 m

* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpisteessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan tms.).

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Ylähaka liitetään ankkurointikohtaan liittimellä (EN362), toinen pää (köysi tai hihna) liitetään valjaiden kiinnityspisteeseen.
Teräviä kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava sopivalla tavalla.
Laitteen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja täyttää standardi EN 795 (sen pitää kestää vähintään kuormitus R > 12 kN – EN 795:2012).

Automaattisesti palautuva putoamisenestojärjestelmä VORAS F2 on sertifioitu käytettäväksi kiinnityspisteen yläpuolella (kerroin 1,8 m:lle enint.) HUOMIO! Tässä tapauksessa tarvittava väli maasta on: 4,5 m käyttäjän jalkojen alla.

Kallistuskulma saa olla korkeintaan: 40º ; **laitetta ei saa käyttää vaakasuorassa asennossa.**
Käytä tuotetta: n välisessä lämpötilassa: - 30°C / 50°C.
Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse hihnan normaalia toimintaa.
Köyttä ei tule hellittää äkkipikaisesti, kun se on purkautunut ulos. On parempi pitää köydestä sen sisään kelautumisen auttamiseksi.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti. Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärilämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta ole kytketty irti. Varmista, että kaikki niitit on puristettu hyvin kiertohaan osaan ja ankkurointirenkaan osaan; runko ei saa päästä liikkumaan sivuttaissuunnassa. Tarkista, ettei köysi/hihna ole leikkautunut, repeytynyt eikä palanut. Tarkista, etteivät metalliosat ole vääntyneet eivätkä hapettuneet, ja tarkista liittimien moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen). Koteloiden suojan on oltava paikoillaan ja ehjät. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää –

EPÄKUNNOSSA–) ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Hihna: 50 mm - Materiaali: Poliamidi- murtumispiste > 15 kN

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta, mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista.
Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX), välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita

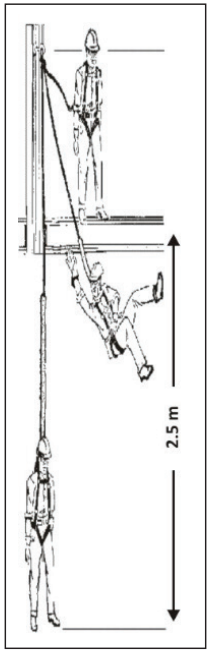
HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

NO

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER
En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr, Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) rulles strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjær. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallet øyeblikkelig. Energien absorbator plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten.

Den vertikale avstanden skal være minst : 2,5 m under føttene på brukeren*.



LG TOTAL UTSTYR:	2.50 m
Fritt fall	0.50 m
Absorpsjon	0.50 m
Sikkerhetsavstand	1.50 m
Klaringen av utstyret	2.50 m

* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet båden før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kollidere med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.
Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Den svingbare toppen skal kobles til et forankringspunkt ved hjelp av et koblingsstykke (EN362), og den andre enden (strap) skal kobles til et festepunkt på selen.
Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller
tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.
Utstyrets forankringspunkt må plasseres over brukeren og være godkjent iht. EN795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012).

Selvuttrekkbar livline Voras F2 er sertifisert til bruk ovenpå forankringspunktet (Faktor 2 1,8 m maks.). ADVARSEL! I dette tilfellet er den nødvendige frihøyden: 4,5 m under brukerens føtter.

Maksimal helling på : 40° ; **enheten skal ikke brukes i en horisontal posisjon.**
Bruk produktet mellom: - 30°C / 50°C
Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.
Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet for kabelen eller tekstilstroppen.
Det anbefales å ikke slippe kablen brått når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i produktets.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:**Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon. Sjekk at alle nagler er godt festet på sviveldelen og på delen med forankringsringen; det må ikke være rom for bevegelse til sidene. Sjekk at kabelen/stroppen ikke har noe kutt, ingen brennmerker, og at den ikke fliser seg opp. Sjekk at metalldelene ikke er deformerte, ikke har noe rust, og sjekk at låsekoblingene fungerer ordentlig (åpning/låsing). Beskyttelsesskroget n må være på plass, og i god stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om

utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Strap: 50 mm - Materiale: polyamid– bruddstyrke > 15 kN

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Produktets kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

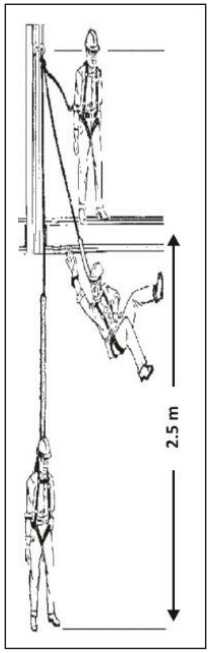
KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år, men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker, og det må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX), for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)
Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

SE

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiupptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.



Fri höjd ska vara minst 2,5 m under användarens fötter*.

LG TOTALT UTRUSTNING:	**2.50 m**
Fritt fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Säkerhetsavstånd	1.50 m
Fallhöjden denna utrustning	2.50 m

* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens ståhöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.
Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Den övre lekaren kopplas till en förankringspunkt med hjälp av en kopplingsanordning (EN362) medan den andra änden (kabeln eller slinget) kopplas till anslutningspunkten på en sele.
Anordningens förankringspunkt måste befinna sig över användaren och uppfylla kraven i normen EN795 (minsta hållfasthet: R>12kN – EN 795:2012).

Det automatiska fallskyddet Voras F2 är certifierat för användning ovanför förankringspunkten (Faktor 2 1,8m max). OBS! I detta fall är det nödvändiga luftmotståndet: 4,5 m nedanför fötterna på användaren.

Den maximala lutningsvinkeln är : 40º ; **enheten ska inte användas i horisontellt läge.**
Använd endast produkten vid temp. på : - 30°C / 50°C
Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Kontrollera av säkerhetsskäl och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.
Plötslig utlösning av kabeln när den är utrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppfirningen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.
Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut. Kontrollera att alla nitar är ordentligt fastsatta vridkroken och på förankringsringdelen; det får inte finnas någon rörelse i sidled. Kontrollera att kabeln/remmen inte är kapad, trasad eller bränd. Kontrollera att metalldelarna inte är deformerade, oxiderade och kontrollera att kontantdonen fungerar korrekt (låsning/öppning). Skyddskåporna måste sitta på och får inte vara skadade. Märkningen måste vara läsbar. Om du

tvivlar över anordningens skick eller efter ett fall, får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger ”UR DRIFT” på maskinen) och återsänder den till tillverkaren eller en kompetent person som anvisats av denne.
Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Strap: 50 mm – Material: Polyamid – brottstyrka > 15 kN.

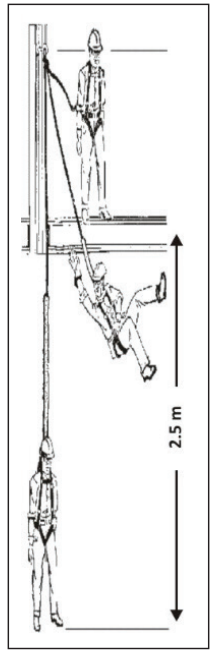
BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år, men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person*, och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:
Avtomatični sistem za preprečevanje padcev je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Med gibanjem (dviganjem − spuščanjem) uporabnika se vrv navija na škripec. Vrv je napeta s pomočjo vzmeti. Pri padcu sistem blokira odvijanje vrvi in takoj ustavi padanje. Blažilnik, ki je nameščen na trak, se raztrga, da absorbira energijo padca.



Prosta višina mora biti najmanj: 2,5 m pod uporabnikovimi nogami*.

SKUPNA DOLŽINA OPREME:	**2,50 m**
Prosto padanje	0,50 m
Absorpcija	0,50 m
Varnostna razdalja	1,50 m
Prosta višina osebne zaščitne opreme	2,50 m

* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se prepričate, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (kot so tovornjaki, dvižne košare itd.).

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.
Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Zgornji kavelj se s sidriščem poveže z veznim elementom (EN362), drugi konec pa se pripne na točko sidrišča varovalnega pasu.
Ostri robovi, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na vrv ali trak, ali pa je treba poskrbeti za primerno zaščito.
Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom in biti mora v skladu s standardom EN795 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN – EN 795:2012).

Avtomatični sistem za preprečevanje padcev VORAS F2 je certificiran za uporabo nad sidrno točko (faktor 2 za največ 1,8 m). POZOR! V tem primeru je potrebna naslednja prosta višina: 4,5 m pod uporabnikovimi nogami.

Največji dovoljeni kot nagiba je: 40°. **Naprave ni dovoljeno uporabljati v vodoravnem položaju.**
Proizvod uporabljajte pri: - 30 °C / 50 °C
Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša.
Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje vrvi ali traku.

Priporočljivo je, da vrvi ne spuščate nenadno, ko je ta odvita; primerneje je, če jo navijate. Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.
To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

Pred uporabo se vedno prepričajte, da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen. Prepričajte se, da so vse zakovice dobro zakovane na kavelj in sidrni obroč, tako da se ne morejo premikati vstran. Preverite, da vrv ali pas ni pretrgan, razcepljen, ožgan. Preverite, da kovinski deli niso ne deformirani ne oksidirani ter preverite pravilno delovanje (zaklepanje/odklepanje) veznih elementov. Zščitni pokrovi morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE

DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.
Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela naprave.

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Trak 50 mm − Material: poliamid − trganje pri > 15kN

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:
Naprava se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

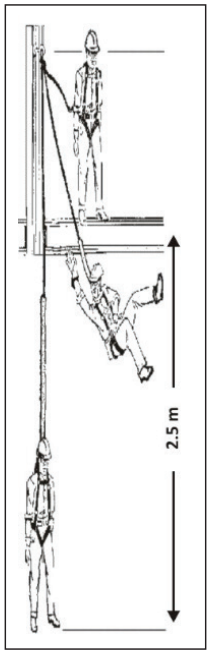
PREVERJANJE:
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let, vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.
Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.
*: glejte definicijo pristojne osebe na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)
Pri prevozu naj bo oprema umaknjena stran od vseh ostrih delov in shranjena v embalaži. Očistite jo lahko z vodo, nato jo obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušila. Odmaknjena mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v suhem in prezračenem prostoru z milimi razmerami, v prvotni embalaži.

TR

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Güvenliğiniz için, kullanım, doğrulama, bakım ve depolama talimatlarını sıkı bir şekilde izleyin.
KRATOS SAFETY firması ekipmanın bu elkitabında belirtilenlerin dışında kullanılması sonucu oluşabilecek herhangi bir kazadan dolayı sorumluluk kabul etmez, ekipmanı belirtilenlerin dışında kullanmayın!

KULLANIM TALİMATLARI VE ÖNLEMLER:
Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu sistem kişisel bir güvenlik cihazıdır, tek bir kullanıcıya atanmalıdır (bir kerede sadece bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (tırmanma - inme), kayış makaraya sarılır ve çözülür. Kayış, bir yay ile gerilim altında tutulur. Düşme durumunda, sistem kayışın açılmasını bloke eder ve başlayan düşmeyi anında durdurur. Kayış üzerine yerleştirilen şok emici, düşüş ile ortaya çıkan enerjiyi sönümler.



Asgari boşluk: Kullanıcının ayağının altında 2,5 m olmalıdır*.

LG TOPLAM EKİPMAN:	**2.50 m**
Serbest düşüş	0.50 m
Absorpsiyon	0.50 m
Güvenlik mesafesi	1.50 m
Kişisel güvenlik cihazının altında olması gereken boşluk	2.50 m

* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağını belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs.).

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkin olup olmadığına ve bu elkitabındaki talimatlara ne kadar uyulduğuna bağlıdır.
Ürünün etiketinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Üst kısmı bir emniyet kancası (EN362) aracılığıyla döner ankora bağlanır, diğer ucu ise donanımın bağlama noktasına bağlanır.
Kayışın performansını etkileyebileceğinden keskin kenarlardan, küçük çaplı cisimlerden ve korozyondan kaçınılmalıdır ve yeterli şekilde korunmalıdır.
Üstteki fırdöndülü çengel bir bağlantı elemanı yardımıyla (EN362) bir sabitleme noktasına bağlanacaktır (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012).

VORAS F2 otomatik kilitlemeli düşme önleme sistemi eklenti sabitleme noktasına kullanılmak üzere onaylanmıştır (Maks. 1,8m için Faktör 2). DİKKAT! Bu durumda gerekli boşluk, kullanıcının ayağının altında 4,5 m olmalıdır.

Maksimum eğim açısı: 40 °. **Cihaz yatay konumda kullanılmamalıdır.**
Cihazın kullanacağı sıcaklık aralığı: - 30°C -50°C.
Bir düşme durumunda salınım hareketinin genel sınırlarını ve işin risk sınırları dahilinde yapıldığını ve düşme yüksekliğini kontrol edin. Güvenlik sebebiyle ve her kullanım öncesinde, bir düşme durumunda kablonun veya kayışın normal sarımını önleyecek bir engel bulunmadığını kontrol edin.
Kayıştan tutarken sert bir şekilde düşme yapılmaması önerilir; geri sarmanın desteklenmesi önerilir.

Kullanım öncesinde ve sırasında, olası bir kurtarma güvenliği ayarlamanızı öneririz.
Bu ekipman sadece eğitimli, uzman ve sağlığı yerinde bir kişi tarafından ya da eğitimli ve uzman bir kişi gözetiminde kullanılmalıdır.
Dikkat! Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheli bir durumda hekiminize danışın.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanım öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin önceden tetiklenmediğinden emin olun. Döner kanca ve ankraj halkası parçasındaki perçinlerin iyi sıkıştırılmış olduğunu kontrol ediniz. Yana doğru hareket olmamalıdır. Şok emicinin tetiklenmediğini kontrol edin. Kablo/kayışın kesilmediğini, aşınmadığını, yanmadığını kontrol edin. Metal parçaların deforme veya okside olmadığını kontrol edip konnektörlerin iyi işlediğinden emin olun (düzgün kilitlenip açıldıklarını). Koruyucu kaplamaların mevcut olması ve hasar görmemiş olması gereklidir. İşaretler okunabilmelidir. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.
Cihaza herhangi bir parça eklemek veya cihazdan herhangi bir parça çıkarmak veya herhangi bir parçayı değiştirmek

yasaktır.

Kimyasal ürünler: Ürünün çalışmasını etkileyebilecek kimyasal maddeler, çözücüler ya da yanıcı maddeler ile temas ettiğinde cihazı kullanmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kayış 50 mm – Malzeme: poliyamid– kırılma > 15kN

UYUMLU EKİPMAN:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşme önleyici bir emniyet kemeri (EN361) kullanılmasına izin verilen tek gövde tutucusudur. Her güvenlik işlevin sistemin diğer güvenlik özelliği ile etkileşebileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlikeli olabilir. Dolayısıyla, kullanmadan önce, sistemin her parçasının kullanım önerilerine bakınız.

DOĞRULAMA:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır, ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili biri tarafından* üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Durumu belirten fiş ürünün her yıllık kontrolünden sonra doldurulmalıdır. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler

BAKIM VE DEPOLAMA: (Talimatlara tam uyulmalıdır)
Nakliye sırasında, ekipmanı keskin nesnelere karşı koruyun ve ambalajında muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bez ile silin ve kullanım sırasında ıslanan öğeler de dahil olmak üzere doğal yolla kuruması için doğrudan ısı kaynağına maruz bırakılmayan havalandırılmış bir alana asın. Cihaz, kuru bir yerde, kendi ambalajında, oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir.

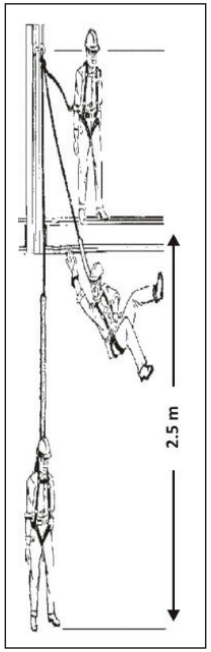
CZ

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Pro vaši bezpečnost striktně dodržujte pokyny pro používání, kontrolu, údržbu a uskladnění.
KRATOS SAFETY nemůže nést odpovědnost za jakoukoliv přímou, či nepřímou nehodu způsobenou použitím tohoto prostředku jiným způsobem, než jak je uvedeno v tomto dokumentu; nepoužívejte toto vybavení nad rámec jeho kapacity!

POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
Samozatahovací zachycovač pádu je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Při pohybu uživatele (vzhůru či dolů) se zachycovací popruh navíjí nebo odvíjí z kladky. Popruh je udržováno v napjatém stavu pomocí vratné pružiny. V případě pádu systém zachycovače zablokuje popruh a zastaví jeho odvíjení, čímž okamžitě zachytí pád. Pohlcovač energie umístěný na popruhu se pak roztrhne a absorbuje energii generovanou pádem.

Minimální volná hloubka musí být: 2,5 m pod chodidly uživatele*.

CELKOVÁ DÉLKA:	**2.50 m**
Volný pád	0.50 m
Absorpce	0.50 m
Bezpečnostní vzdálenost	1.50 m
Hloubka použití EPI	2.50 m



* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.
Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

Horní otočný závěs zachycovače je připojen do kotvícího bodu pomocí spojky (EN362) a opačný konec (popruh) je připojen do hlavního připojovacího bodu zachycovacího postroje.
Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci popruhu; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.
Kotevní bod pro zachycovač pádu musí být umístěn nad uživatelem a odpovídat normě EN795 (minimální pevnost: R>12 kN – EN 795:2012).

Samozatahovací zachycovač pádu VORAS F2 je certifikován pro použití nad kotevným bodem (faktor 2 pro 1,8 m max). POZOR! V tomto případě je hloubka použití: 4,5 m pod nohy uživatele.

Maximální úhel náklonu by měl být 40 ° C. **Přístroj by neměl být používán v horizontální poloze.**
Používejte výrobek od - 30° C do 50° C.
Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhoupnutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému odvíjení/navíjení popruhu.
Doporučujeme, abyste popruh po jeho odvinutí náhle nepouštěli; je lepší ho při zpětném navíjení držet rukout a kontrolovat jeho navinutí.

Před a během použití doporučujeme, abyste dodrželi všechna nezbytná opatření pro bezpečnou záchranu, kdyby jí bylo potřeba.
Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností se poraďte s lékařem.
Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům...

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovací systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován. Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Zkontrolujte, zda jsou všechny nýty na straně otočného závěsu a na straně kotevního oka řádně zalisované; nesmí zde docházet k žádnému postrannímu pohybu. Zkontrolujte, zda není lano/popruh přetržené, roztřepené, propálené. Zkontrolujte, zda nejsou kovové části deformované, zoxidované a zkontrolujte řádnou funkčnost (zacvaknutí/otevírání) spojek.

Ochranné kryty musí být na místě a nepoškozené. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo po pádu, výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem „MIMO PROVOZ“) a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem.
Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY:
Popruh 50 mm – Materiál: polyamide – mez pevnosti > 15kN.

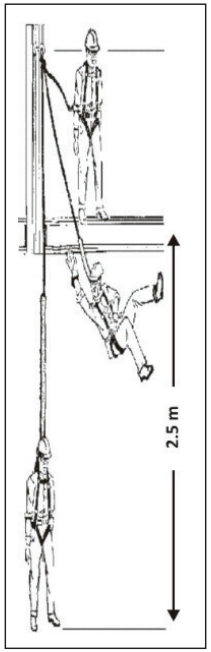
VHODNOST POUŽITÍ:
Zařízení se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné vytvořit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém každá bezpečnostní funkce může omezovat jinou bezpečnostní funkcí. Proto je důležité nastudovat si doporučení pro použití jednotlivých součástí systému před jeho použitím.

REVIZE:
Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.
Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.
*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (striktně dodržujte tyto pokyny)
Během transportu uchovávejte výrobek v obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoliv řezné plochy; čistěte vodou, sušte hadrem a ponechte schnout volně na dobře větraném místě, mimo otevřený oheň nebo zdroje tepla; stejný postup aplikujte na součásti, které navlhly během používání. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:
Samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Počas premiestňovania používateľa (hore - dole) sa lano odvíja a navíja na kladku. Lano sa neustále pridržiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zisťovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Tlmič pádu umiestnený na popruhu sa pretrhne za účelom pohltenia energie spôsobenej pádom.



Voľný priestor pod pomôckou musí byť minimálne: 2,5 m pod nohami používateľa*.

CELKOVÁ DĹŽKA POMÔCKY:	2.50 m
Voľný pád	0.50 m
Absorpcia	0.50 m
Bezpečnostná vzdialenosť	1.50 m
Voľný priestor pod pomôckou	2.50 m

* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kamión, plošina...).

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.
Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Horný závesný krúžok sa pripojí ku kotviacemu bodu pomocou karabíny (EN362) a opačný koniec (lano alebo popruh) sa pripojí k upevňovaciemu bodu postroja.
Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranám, konštrukciám so slabým priemerom a korózii, pretože môžu ovplyvniť účinnosť lana alebo popruhu, alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.
Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: R > 12 kN – EN 795:2012).

Samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu VORAS F2 je určené na používanie nad kotviacim bodom (faktor 2 pri max. dĺžke 1,8 m). UPOZORNENIE! V tomto prípade musí byť voľný priestor pod pomôckou minimálne: 4,5 m pod nohami používateľa.

Maximálny uhol odklonu smie byť: 40°. **Zariadenie sa nesmie používať v horizontálnej polohe.**
Výrobok používajte v rozsahu: - 30 °C/50 °C
Overte, či všeobecné usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu odvíjaniu lana alebo popruhu v prípade pádu.
Lano sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keď je odvinuté; počas opätovného navíjania sa odporúča ho pridržiavať.

Pred používaním a počas používania sa odporúča urobiť opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečného priebehu prípadnej záchrannej akcie.
Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varovanie!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobo nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

Pred každým použitím skontrolujte, či je blokovací systém funkčný a či sa neaktivoval indikátor pádu (ak sa nachádza na karabíne). Skontrolujte, či sú nity správne osadené v závesnom krúžku a kotviacom oku; nesmú sa pohybovať laterálne. Skontrolujte, či nie je aktivovaný tlmič pádu. Skontrolujte, či lano/popruh nie je prerezané, rozstrapkané, prepálené. Skontrolujte, či kovové časti nie

sú zdeformované, zoxidované a skontrolujte správnu prevádzku (zaistenie/otvorenie) karabínok. Ochranné kryty a kryt tlmiča pádu musia byť na mieste a nesmú byť poškodené. Označenie musí byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.
Je zakázané dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte.

TECHNICKÉ PARAMETRE:
Popruh 50 mm – Materiál: polyamid – prasknutie > 15kN

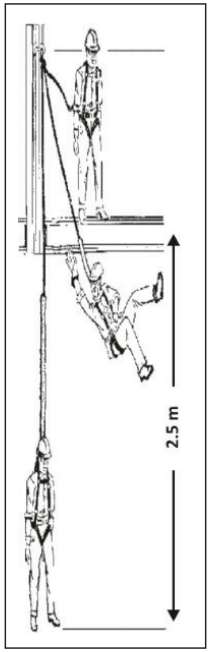
VHODNOSŤ POUŽITIA:
Zariadenie sa používa so zachytávacím systémom v prípade pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:
Životnosť výrobku je 10 rokov, avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.
Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.
*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)
Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu nesreću koja nastupi kao posljedica upotrebe u svrhu koja nije navedena ovdje; nemojte upotrebljavati ovu opremu na način koji nadmašuje njezine mogućnosti!

UPOTREBA I MJERE OPREZA
Naprava za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom je dio osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljen jednom korisniku (može ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Kada se korisnik pomakne (gore ili dolje), traka se umotava i izmotava s koturnika. Traka ostaje zategnuta zahvaljujući povratnoj opruzi. U slučaju pada, sustav zaključava traku i spriječava njeno izmotavanje s koturnika. Amortizer energije, koji se nalazi na glavnom pojasu, kida se kako bi apsorbirao energiju pada.



Minimalni slobodni prostor treba biti: 2,5 m ispod nogu korisnika*.

Dužina užeta koja apsorbira energiju	**2.50 m**
Slobodni pad	0.50 m
Apsorpcija	0.50 m
Sigurna distanca	1.50 m
Slobodni prostor osobne zaštitne opreme	2.50 m

***** Iz sigurnosnih je razloga nužno provjeriti slobodni prostor na radnom mjestu prije svake upotrebe i tijekom upotrebe kako bi se uvjerili da neće biti kolizije s tlom ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pozornost obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, …).

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti opreme i punom razumijevanju sigurnosnih uputa sadržanih u ovom letku.
Oznake proizvoda treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.
Osovina je povezana sa sidrištem pomoću spone (EN362) a drugi je dio (traka) priključen na sigurnosnu točku na remenju.
Oštri rubovi, strukture malog promjera i korozija trebaju se izbjegavati jer mogu utjecati na izvedbu trake; ili se od istih treba adekvatno zaštititi.
Sidrište uređaja mora biti pozicionirano iznad korisnika, te mora biti u skladu sa standardima EN795 (R>12kN - EN795:2012).

Naprava za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom Voras F2 certificirana je za upotrebu iznad sidrišta (Faktor 2 za maks. 1.8 m).
UPOZORENJE! U ovom slučaju nužni slobodni prostor iznosi: 4.5 m ispod nogu korisnika.

Maksimalni kut upotrebe iznosi 40 °. **Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u horizontalnom položaju.**
Za upotrebu u rasponu temperature između: - 30°C / 50°C.
Pobrinite se da opća postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničavaju rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, probrinite se prije i tijekom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažiranje pojasa.
Također preporučujemo da ne otpustite iznenada traku koja se izbacuje; bolje je zadržati ruku na njoj dok se umotava na napravu za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba,
Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.
Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi….
Prije upotrebe uvijek provjerite radi li ispravno sustav zaključavanja te da indikator pada nije aktiviran. Provjerite jesu li sve zakovice dobro uvijene na osovini i priključku: ne smije biti laterlanih kretnji. Uvjerite se da amortizer nije aktiviran. Uvjerite se da metalni dijelovi nisu deformirani ili oksidirali, te provjerite rade li ispravno spone (zaključavanje/otvaranje). Zaštitna kućišta moraju biti na mjestu i neoštećena. Oznake proizvoda moraju ostati čitljive. Ako postoji sumnja o stanju opreme, ili nakon pada, uzica se ne smije ponovno koristiti, treba se povući iz službe (preporučujemo označiti je riječima “NE UPOTREBLJAVAJ”) te mora biti vraćena proizvođaču ili stručnoj osobi koju imenuje proizvođač.
Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu uređaja.

Kemijski proizvodi: stavite sustav izvan službe ako je izložen kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji mogu utjecati

na njegov rad.

TEHNIČKI PODACI**:** Traka: 50 mm – Sirovinski sastav: poliamid – prijelomna točka > 15 KN

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Remenje za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

OVJERA:

Preporučeni radni vijek opreme je 10 godina, ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere; datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštrih površina.

Čistite ju vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušila te je držite podalje od izravne svjetlosti ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su tijekom upotrebe postale vlažne. Sustav se mora čuvati u ambalaži, na suhom i dobro ventiliranom mjestu, zaštićen od ekstremnih temperatura.

SRB

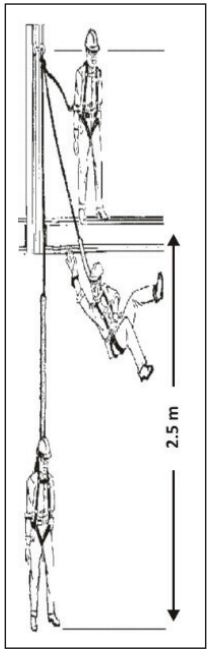
Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MERE OPREZA

Uređaj za zaustavljanje pada uvlačivog tipa je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljen jednom korisniku (može da ga koristi samo jedno lice istovremeno). Kada se korisnik pomakne (gore ili dole), traka se namotava i odmotava sa čekrka. Traka ostaje zategnuta zahvaljujući povratnoj opruzi. U slučaju pada, sistem zaključava traku i sprečava njeno odzmotavanje sa čekrka. Apsorber energije, koji se nalazi na glavnom pojasu, kida se kako bi apsorbirao energiju pada.



Minimalan prostor za slobodan pad treba da bude: 2,5 m ispod nogu korisnika*.

Dužina gurtne koja apsorbira energiju	**2.50 m**
Slobodni pad	0.50 m
Apsorpcija	0.50 m
Bezbedna udaljenost	1.50 m
Slobodni prostor lične zaštitne opreme	2.50 m

***** Iz bezbednosnih je razloga neophodno je proveriti slobodni prostor na radnom mestu pre svake upotrebe i tokom upotrebe kako bi se uverili da neće biti kolizije sa tlom ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pažnju obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, …).

Bezbednost korisnika zavisi od efikasnosti opreme i punom razumevanju bezbednosnih uputstava sadržanih u ovom letku.

Oznake proizvoda treba povremeno proveravati zbog čitkosti.

Osovina je povezana sa sidrištem pomoću karabinera (EN362) a drugi je deo (gurtna) priključen na bezbednosnu tačku na pojasevima.

Oštre ivice, strukture malog prečnika i korozija trebaju se izbegavati jer mogu da utiču na efikasnost gurtne; ili se od njih treba adekvatno zaštititi.

Sidrište uređaja mora da bude pozicionirano iznad korisnika, te mora da bude u skladu sa standardima EN795 (R>12kN - EN795:2012).

Uređaj za zaustavljanje pada uvlačivog tipa Voras F2 sertifikovan je za upotrebu iznad sidrišta (Faktor 2 za maks. 1.8 m).

PAŽNJA! U ovom slučaju neophodni slobodni prostor iznosi: 4,5 m ispod noga korisnika.

Maksimalni ugao upotrebe iznosi 40 °. **Ovaj uređaj ne sme da se upotrebljava u horizontalnom položaju.**

Za upotrebu u rasponu temperature između: - 30°C / 50°C.

Pobrinite se da opšta postavka ograničava ljuljanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničavaju rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga, probrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažovanje pojasa.

Takođe preporučujemo da ne otpustite iznenada gurtnu koja se izbacuje; bolje je zadržati ruku na njoj dok se namotava na uređaju za zaustavljanje pada.

Pre i tokom upotrebe, preporučujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za tim pokaže potreba,

Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. Pažnja! Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi….

Pre upotrebe uvek proverite da li radi pravilno sistem zaključavanja te da indikator pada nije aktiviran. Proverite da li su sve nitne dobro zavijene na osovini i karabineru: ne sme da bude laterlanih kretnji. Uverite se da absorber nije aktiviran. Uverite se da metalni delovi nisu deformisani ili oksidirali, te proverite da li rade pravilno karabineri (zaključavanje/otvaranje). Zaštitna kućišta moraju da budu na mestu i neoštećena. Oznake proizvoda moraju da ostanu čitke. Ako postoji sumnja o stanju opreme, ili nakon pada, gurtna ne sme da se ponovo koristi, treba da se povuče iz službe (savetujemo označiti je rečima “NE KORISTI”) te mora da

bude vraćena proizvođaču ili stručnom licu koju imenuje proizvođač.
Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu uređaja.

Hemijski proizvodi: stavite sistem van službe ako je izložen hemijskim proizvodima, rastvaračima ili gorivima koji mogu da utiču na njegov rad.
TEHNIČKI PODACI**:** Traka: 50 mm – Materijal: poliamid – prijelomna točka > 15 KN

POGODNOST ZA UPOTREBU:
Oprema mora da se koristi kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamička sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanja pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

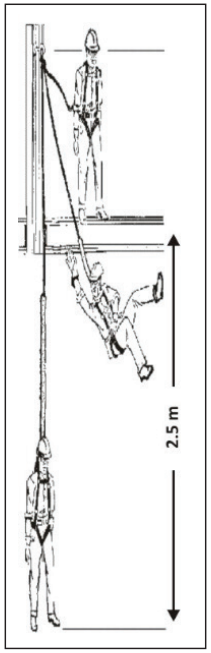
POSTUPAK OVERAVANJA::
Preporučeni radni vek opreme je 10 godina, ali može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake overe; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.
*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)
Tokom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštrih površina.
Čistite je vodom, obrišite krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, kako bi se prirodno osušila te je držite podalje od direktne svetlosti ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su tokom upotrebe postale vlažne. Sistem se mora čuvati u ambalaži, na suvom i dobro provetrenom mestu, zaštićen od ekstremnih temperatura.

BG

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя).
За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.
Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му!

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:
Спирачният механизъм със самонавиващо се въже е лично предпазно средство и се предоставя на един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). При придвижването на потребителя (катерене или слизане), въжето се навива и развива с помощта на макара. Въжето се придържа от пружина за самонавиване. В случай на падане системата блокира развиването на въжето и падането веднага спира. Енергийният абсорбатор, разположен върху въжето, тогава се разкъсва, за да поеме генерираната от падането енергия.



Свободното пространство трябва да бъде най-малко: 2,5 m под краката на потребителя*.

ОБЩА ДЪЛЖИНА НА ОБОРУДВАНЕТО:	**2,50 m**
Свободно падане	0,50 m
Поемане	0,50 m
Безопасно разстояние	1,50 m
Свободно пространство за ЛПС	2,50 m

*: За по-голяма безопасност е важно да проверявате свободното пространство преди всяка употреба и по време на използване, така че да няма опасност от сблъсък със земята или препятствие в случай на падане. Обръщайте специално внимание на движещите се препятствия (например камион, платноходка и др.).

Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност на оборудването и правилното разбиране на указанията, посочени в тази инструкция за употреба.
Редовно проверявайте дали маркировките на продукта са лесно четими.

Куката е свързана към анкерна точка с помощта на карабинер (EN362), а другият край е свързан в анкерна връзка на сбруя.
Острите ръбове, конструкциите с малък диаметър и корозията са забранени, тъй като могат да засегнат ефективността на въжето, или трябва да го изолирате по подходящ начин.
Анкерната връзка на приспособлението трябва да се намира над потребителя и да съответства на стандарт EN 795 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN – EN 795:2012).

Спирачният механизъм със самонавиващо се въже VORAS F2 е сертифициран за използване над анкерна точка (фактор **2 за макс. 1,8 m).** ВНИМАНИЕ**! В този случай необходимото свободно пространство е: 4,5 m под краката на потребителя.**

Максималният ъгъл на наклон трябва да е: 40°. **Приспособлението не трябва да се използва в хоризонтално положение.**
Използвайте продукта между: - 30°C / 50°C.
Уверете се общото разположение да ограничава маховото движение в случай на падане и работата да се извършва така, че рискът и височината на падане да бъдат ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на кабела или ремъка.
Препоръчително е да не отпускате рязко въжето, когато е развито, а да подпомагате внимателно обратното му навиване.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност.
Това оборудване трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. **Внимание!** Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си.
Обърнете внимание на рисковете, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба се уверете, че спирачният механизъм работи и индикаторът за падане не се е задействал . Проверете

дали нитовете са добре занитени от страната на куката и от страната на карабинера. Проверете дали абсорбаторът не се е задействал. Проверете кабелът/въжето да не е срязан/о, разнищен/о, изгорен/о. Проверете металните части да не са деформирани, окислени, както и дали карабинерите се отключват и заключват правилно. Трябва да имат изолиращи кожуси, които да са здрави. Маркировките трябва да бъдат четими. При съмнение за състоянието на приспособлението, или след падане, то не трябва да се използва повторно (препоръчително е да се обозначи „БРАКУВАНО“) и да бъде върнато на производителя или на упълномощено от него компетентно лице.

Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент на приспособлението.

Химически продукти: не използвайте повече приспособлението в случай на контакт с химически продукти, разтворители, горива, които биха могли да нарушат работата му.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Въже 50 mm – Материал: полиамид – скъсване > 15kN

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:

Приспособлението трябва да се използва като част от система за защита от падане, като посочената в продуктовия формуляр (EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята (EN361) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всеки осигурителен компонент може да влияе на друг осигурителен компонент. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:

Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години, но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.

Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя (по-специално Ръководствата за проверка реф. GI XX-XXXXXX-XX), с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя.Продуктовият формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.

*: направете справка с дефиницията за компетентно лице на нашия интернет сайт, в раздел: Информация/технически съвети

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)

Оборудването се транспортира в опаковката му, като се държи далеч от режещи части. Почистването се извършва с вода, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Приспособлението трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение с умерена температура в опаковката му.

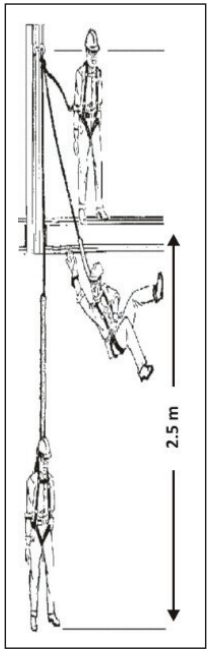
Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást).

Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.

A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:

Az automata, visszahúzható zuhanásgátló egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A használó helyváltoztatásakor (emelkedés - süllyedés), a szíj egy orsón tekeredik le és fel. A szíj feszességének megtartását egy visszahúzó rugó biztosítja. Zuhanás esetén egy rendszer blokkolja a szíj letekeredését és azonnal megállítja a megkezdett esést. Ekkor a szíjon található energiaelnyelő elszakad, hogy az esés által létrehozott energiát elnyelje.



A mélység minimális értéke: 2,5 m a használó lába alatt*.

FELSZERELÉS TEJES HOSSZA:	**2,50 m**
Szabadesés	0,50 m
Elnyelés	0,50 m
Biztonsági távolság	1,50 m
Egyéni védőfelszerelés mélysége	2,50 m

*: Biztonsági okokból fontos, hogy minden használat előtt, valamint használat közben is ellenőrizze a mélységet a munkavégzés helyszínén, hogy megbizonyosodjon arról, nem érhet-e a talajhoz, vagy zuhanás esetén nem ütközik-e akadályba. Fordítson kiemelt figyelmet a mozgást akadályozó tényezőkre (például teherautó, emelőkosár...).

A használó biztonsága függ a felszerelés állandó hatékonyságától, valamint a jelen felhasználói kézikönyvben leírt utasítások helyes megértésétől.

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

A felső rögzítő gyűrű csatlakozóval (EN362) kapcsolódik a rögzítési ponthoz, a másik vége a testheveder egyik rögzítési pontjához csatlakozik.

Az éles peremek, a kis átmérőjű szerkezetek, valamint a rozsdásodás tilos, mivel ezek befolyásolhatják a szíj teljesítményét, vagy ezekkel szemben megfelelő védelmet kell biztosítani.

A készülék rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkedni, valamint meg kell felelnie az EN 795 szabványnak (minimális ellenállás: R>12kN – EN 795:2012).

A VORAS F2 automata, visszahúzható zuhanásgátló a rögzítési pont alatti használatra **van hitelesítve (2-es eséstényező max. 1,8 m-hez). FIGYELEM! Ebben az esetben a szükséges mélység: 4,5 m a használó lába alatt.**

A maximális dőlésszög: 40°. **A készülék vízszintes helyzetben nem használható.**

A terméket a következő intervallumban használja: -30°C / 50°C.

Ellenőrizze, hogy az általános elrendezés csökkenti a függő mozgást esés esetén, illetve hogy munkavégzés során korlátozott a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor nincs semmilyen akadály a kábel vagy a szíj normál működése előtt.

A szíjat letekert állapotban ajánlott nem hirtelen elengedni; javasolt inkább végigkísérni a visszatekerését.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez. Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos orvosi feltételek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

Figyeljen oda azokra a veszélyekre, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitétel éghajlati elemeknek (UV sugárzás, nedvesség), hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságoknak, valamint a zuhanásgátló rendszerben bekövetkezett deformálódás használat közben, vagy éles peremek, súrlódás, vágás, stb.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a blokkoló rendszer működik, valamint hogy a zuhanásjelző nincs-e kioldva. Bizonyosodjon meg a szegecsek megfelelő összeerősítéséről mind a rögzítő gyűrű, mind a csatlakozó oldalon. Ellenőrizze, hogy az elnyelő nincs-e kioldva. Ellenőrizze, hogy a kábel/szíj nincs-e elvágva, kirojtosodva, elégve. Ellenőrizze, hogy a fém alkatrészek nincsenek-e

deformálódva, rozsdásodva, valamint ellenőrizze a csatlakozók megfelelő működését (nyitás/zárás). A védőburkolatnak sértetlen állapotban meg kell lenni. A jelöléseknek olvashatónak kell maradniuk. Amennyiben a készülék állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, illetve esés után a termék nem használható újra (javasolt a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel illetni), valamint vissza kell küldeni a gyártónak vagy az általa megbízott illetékes személynek.
A készülék bármilyen alkatrészéhez hozzátenni, vagy bármely alkatrész eltávolítani, kicserélni tilos.

Vegyi anyagok: amennyiben a készülék vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyaggal érintkezik, amelyek befolyásolhatják a működését, a készüléket helyezze használaton kívül.

MŰSZAKI JELLEMZŐK: Szíj 50 mm – Anyag: poliamid – szakítószilárdság > 15kN

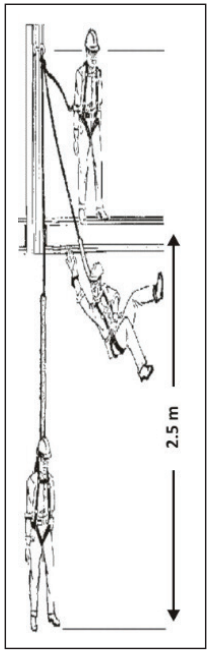
HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:
A készülék egy leesést megállító rendszerrel használható az adatlapban (lásd az EN363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben minden biztonsági funkció átfedést mutathat egy másik biztonsági funkcióval. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:
A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott* személynek, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. A termék adatlapját minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a felszerelést tartsa távol minden éles résztől és tartsa csomagolásában. Vízzel tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól hagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek.A készüléket mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában tárolja.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītājam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots (izņemot gadījumus, kad tulkojumu nodrošina ražotājs).
Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.
KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām.

LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievelkoša tipa kritiena aizturētājs ir individuāls aizsardzības līdzeklis; to jāpiešķir vienam lietotājam (to atļauts vienlaicīgi izmantot tikai vienam cilvēkam). Kad lietotājs kustas (uz augšu vai uz leju), drošības josta tiek uztīta uz vai notīta no trīša. Drošības jostas nospriegojums tiek nodrošināts, izmantojot atgriezējatsperi. Kritiena gadījumā sistēma nobloķē drošības jostu un nepieļauj tās notīšanos, tādējādi nekavējoties aizturot kritienu. Enerģijas absorbcijas ierīce, kas atrodas uz galvenās siksnas, tiek saplēsta, lai absorbētu kritiena enerģiju.



Minimālajam brīvajam attālumam jābūt: 2,5 m zem lietotāja pēdām*.

Enerģijas absorbcijas štropes garums	**2,50 m**
Brīvs kritiens	0,50 m
Absorbcija	0,50 m
Drošības attālums	1,50 m
IAL kritienam nepieciešamais brīvais attālums	2,50 m

* Drošības apsvērumu dēļ ir ārkārtīgi svarīgi darba vietā pirms katras lietošanas un lietošanas laikā pārbaudīt brīvo attālumu, lai pārliecinātos, ka kritiena gadījumā nenotiks sadursme ar zemi vai kādu šķērsli. Pievērsiet īpašu uzmanību kustībā esošiem šķēršļiem (piemēram, kravas automašīnai, mobilai darba platformai, ...).

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un šajā brošūrā iekļauto instrukciju pilnīgas izpratnes.
Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.

Šarnīrs ir savienots ar stiprinājuma punktu, izmantojot savienotāju (EN362), un otrs gals (drošības josta) ir piestiprināts drošības punktam uz iejūga.
Jāizvairās no asām malām, konstrukcijām ar mazu diametru un korozijas, jo šie elementi var ietekmēt drošības jostas veiktspēju; vai arī tie ir atbilstoši jāaizsargā.
Ierīces stiprinājuma punktam jābūt novietotam virs lietotāja un ir jāatbilst standartam EN795 (R>12kN - EN795:2012).

Ievelkoša tipa kritiena aizturēšanas ierīce Voras F2 ir sertificēta izmantošanai virs stiprinājuma punkta (2. faktors maks. 1,8m).
BRĪDINĀJUMS! Šajā gadījumā nepieciešamais brīvais attālums ir: 4,5 m zem lietotāja pēdām.

Maksimālais izmantošanas leņķis ir 40°. **Ierīcei jābūt novietotai horizontālā pozīcijā.**
Izmantošanai temperatūras diapazonā: - 30°C / 50°C.
Nodrošiniet, lai vispārējais izvietojums ierobežotu svārsta efektu kritiena gadījumā un lai darbu varētu veikt veidā, kas ierobežo kritiena risku un augstumu. Drošības nolūkos un pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka nav šķēršļu, kas kritiena gadījumā traucētu normālu siksnas darbību.
Tāpat ieteicams pēkšņi neatlaist drošības jostu, kad tā tiek izritināta; labāk turēt uz tās roku, kamēr tā tiek ietīta ievelkošā tipa kritiena aizturētājā.

Pirms lietošanas un lietošanas laikā ieteicams ievērot visus piesardzības pasākumus, kas nepieciešami, lai tiktu nodrošināta droša glābšana.
Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai tikai apmācītām, kvalificētām personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā. **Brīdinājums!** Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību; ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.
Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriski ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savērpšanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīšana u.c.

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai bloķēšanas sistēma ir darba kārtībā un ka nav aktivizēts kritiena indikators. Pārbaudiet, vai visas kniedes ir kārtīgi saspiestas uz šarnīra un savienotāja: nedrīkst būt iespējama nekāda sānu kustība. Pārbaudiet, vai absorbcijas

ierīce nav aktivizēta. Pārbaudiet, vai metāla detaļas nav deformētas vai oksidējušās, un pārbaudiet, vai savienotāji darbojas pareizi (nobloķējas/atveras). Aizsargājošiem ietvariem jāatrodas tiem paredzētajās vietās, un tie nedrīkst būt bojāti. Izstrādājuma marķējumiem ir jābūt salasāmiem. Ja jums radušās šaubas attiecībā uz ierīces stāvokli, kā arī pēc kritiena, ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas (ieteicams to marķēt ar vārdu „NELIETOT") un jāatgriež ražotājam vai ražotāja norīkotai kvalificētai personai.
Nenoņemiet, nepievienojiet un nenomainiet izstrādājuma sastāvdaļas.

Ķīmiskie produkti: izņemiet sistēmu no ekspluatācijas, ja tā bijusi pakļauta ķīmisko produktu, šķīdinātāju vai degvielu iedarbībai, kas var ietekmēt tās darbību.

TEHNISKIE DATI: Drošības josta: 50 mm – Materiāls: poliamīds – pārrāvuma punkts > 15 KN

PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:
Aprīkojumu jāizmanto ar kritiena aizturēšanas sistēmu, kā noteikts datu labā (skatiet standartu EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Tādēļ ir svarīgi pirms lietošanas izlasīt katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:
Aprīkojuma ieteicamais kalpošanas mūžs ir 10 gadi (saskaņā ar KRATOS SAFETY pilnvarotas kompetentas personas veiktām ikgadējām pārbaudēm), taču šis periods var būt garāks vai īsāks atkarībā no aprīkojuma izmantojuma un/vai ikgadējo pārbaužu rezultātiem.
Šaubu gadījumā, pēc kritiena, kā arī vismaz reizi gadā ražotājam vai kompetentai personai* ir jāpārbauda izstrādājums atbilstoši ražotāja periodiskās pārbaudes procedūrām (un jo īpaši pārbaudes vadlīnijām GI XX-XXXXXX-XX), lai pārbaudītu tā izturību un tādējādi lietotāja drošību. Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.
*: kompetentas personas definīciju skatiet mūsu mājas lapā, sadaļā: Informācija/Tehniskie ieteikumi

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (stingri ievērojiet šos norādījumus)
Transportēšanas laikā glabājiet izstrādājumu tā iepakojumā, drošā attālumā no asām virsmām; tīriet to ar ūdeni, noslaukiet ar lupatu un pakariniet labi vēdinātā vietā, lai tas dabīgi nožūtu; sargājiet to no atklātas liesmas vai siltuma avota; veiciet tādu pašu procedūru arī visām sastāvdaļām, kas lietošanas laikā kļuvušas mitras. Sistēma ir jāuzglabā iepakojumā sausā, labi vēdinātā vietā, aizsargājot to no pārmērīgām temperatūrām.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

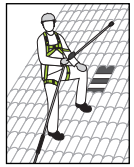
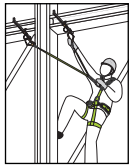
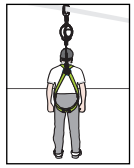
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

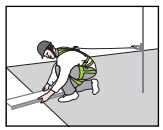
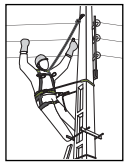
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com.

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com.

CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com.

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com.

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com.

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com.

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com.

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden ücretsiz indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com.

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com.

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com.

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com.

UK CA

CE

Organisme de certification pour l'UKCA
Certification Body for UKCA
Zertifizierungsstelle für UKCA
Organismo de certificación para UKCA
Organismo di certificazione per UKCA
Certificeringsinstantie voor UKCA
Jednostka certyfikująca dla UKCA
Organismo de certificação para UKCA

SATRA Technology Centre, AB N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, UK

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA
Ongoing Assessment Body for UKCA
Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA
Organismo de Evaluación Continua para UKCA
Organismo di valutazione in continuo per UKCA
Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA
Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA
Organismo de Avaliação Permanente para a UKCA

SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.
Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.

SOLUTIONS FOR LIFE